

PRE  
K

Муниципальные школы г. Нью-Йорка

# Из класса в класс

Справочник для родителей



K

1

2

3

4

5

6

7

8

9-12



**Department of  
Education**

*Dennis M. Walcott, Chancellor*

# Высокие требования – залог успеха

Трудно переоценить роль семьи в процессе образования детей. Принимая активное участие в школьной жизни ребёнка и помогая ему выбрать правильный путь, вы способствуете полному раскрытию его потенциала.

**Образовательные стандарты – это требования по овладению школьниками знаниями и умениями на каждом учебном уровне. Данное руководство знакомит с тем, что должны знать и уметь учащиеся Pre-K к концу учебного года по словесности, математике, общественным и естественным наукам и художественным дисциплинам. Вы найдёте также советы о том, как помочь ребёнку в его занятиях за стенами школы – дома, в своём районе и в нашем замечательном городе.**

Чтобы добиться успеха в современном постоянно меняющемся мире, нужно уметь творчески мыслить и решать возникающие проблемы, участвовать в дискуссиях и убедительно обосновывать своё мнение. В ближайшие несколько лет Нью-Йорк и ещё более 40 штатов осуществят переход к обучению по новым стандартам, разработанным для подготовки всех учащихся, с подготовительного по 12 класс, к успеху в колледже и будущей профессиональной деятельности. Постепенно все учителя внедрят в своих классах эти новые стандарты – Common Core, призванные обеспечить развитие навыков самостоятельного мышления и стремление к овладению новыми знаниями в течение всей жизни. В этом году наши школы продолжают работу, направленную на повышение достижений учащихся на основе освоения новых стандартов, предусматривающих чтение и анализ нехудожественных текстов и решение сложных реальных задач с использованием математических знаний.

За дополнительной информацией о стандартах Common Core в школах г. Нью-Йорка обращайтесь к учителю ребёнка или на вебсайт [schools.nyc.gov/Academics/CommonCoreLibrary/FamilyResources](https://schools.nyc.gov/Academics/CommonCoreLibrary/FamilyResources). Информация о стандартах Common Core в национальном масштабе помещена на сайте [www.corestandards.org](http://www.corestandards.org).

## Полезные советы

Помогите ребёнку выработать полезные учебные навыки и привычки

- ❑ Установите распорядок дня и следите, чтобы ребёнок ежедневно ложился спать в одно и то же время.
- ❑ Чтение, чтение и ещё раз чтение! Каждый день уделяйте двадцать минут чтению книг на английском или родном языке. Пусть это будет время только для вас двоих.
- ❑ Считайте с ребёнком, занимаясь домашними делами.

Эти и другие советы на вебсайте [schools.nyc.gov/academics/EarlyChildhood](https://schools.nyc.gov/academics/EarlyChildhood).



Подписка на электронную рассылку новостей о городских школах на вебсайте [schools.nyc.gov/subscribe](https://schools.nyc.gov/subscribe)

# Вопросы к учителю

Образовательные стандарты - отличная тема для разговора с учителем. Вы узнаете, что ребёнок изучает в школе и как помочь ему дома. Вот некоторые вопросы, которые следует задать.



## Об образовательных стандартах:

- Можно ли мне посмотреть работы ребёнка?
- Соответствует ли его работа требованиям?
- Какие виды учебной деятельности и материалы используются в школе для улучшения его показателей по разным предметам?
- Какие требования стоят перед ребёнком в этом году?

## О делах ребёнка в школе:

- Привыкает ли ребёнок к школе?
- Есть ли у него друзья?
- Легко ли он сходится с одноклассниками?
- Ладит ли ребёнок со взрослыми и другими детьми?
- Легко ли он контактирует с учителем?
- С другими детьми?
- Соответствует ли уровень подготовки моего ребёнка к чтению на английском и/или родном языке требованиям его учебного уровня?
- Задаёт ли он вопросы?
- Тревожит ли вас что-либо в поведении ребёнка?
- Чувствует ли он себя в школе уверенно?

## Как помочь ребёнку:

- Как помочь ребёнку дома?
- Как лучше всего контролировать его прогресс?
- Где и как получить дополнительную поддержку?

Предподготовительный класс – это время роста и новых открытий и для ребёнка, и для родителей! Все дети развиваются по-разному, поэтому трудно заранее предугадать, каких конкретных результатов добьётся каждый из них к концу года. Тем не менее существуют определённые целевые нормативы, опирающиеся на результаты исследований, теорию и практику. Надеемся, что, ознакомившись с этим руководством, вы получите ясное представление о том, что ребёнок освоит к концу предподготовительного класса

## Словесность

### К концу учебного года большинство учащихся сможет:

- Узнавать некоторые буквы алфавита.
- Устанавливать связь между буквами и их звучанием.
- Знать ряд высокочастотных слов.
- Делиться информацией по определённой теме.
- Использовать палочки, крючки, завитки и другие символы для выражения своих мыслей.
- Писать буквы своего имени.
- Отвечать на вопросы и/или следовать указаниям.
- Пополнять словарный запас.
- Участвовать в разговорах на разные темы со взрослыми и сверстниками: о своих делах, интересах и впечатлениях.
- С удовольствием снова и снова слушать чтение любимых историй.

### Рекомендуемая литература и вебсайты.

*Alligators All Around*, Maurice Sendak

*Chicka, Chicka, Boom, Boom*, Bill Martin, Jr. и John Archambault

*Snowy Day*, Ezra Jack Keats

*Where the Sidewalk Ends*, Shel Silverstein

[colorincolorado.org](http://colorincolorado.org)

[en.childrenslibrary.org](http://en.childrenslibrary.org)

[starfall.com](http://starfall.com)

[storyplace.org](http://storyplace.org)



### Что делать дома

Заниматься с ребёнком можно и на родном, и на английском языке.

**Ежедневно читайте с ребёнком по 20 минут.** Беседуйте с ним о прочитанном и стройте предположения о том, что будет дальше. Пусть ребёнок расскажет о картинках в книжке или перескажет историю.

**Расскажите ребёнку** о том времени, когда вы были в его возрасте.

**Пойте с ребёнком забавные песенки.** Например, на мотив *This Old Man*:

This old man, he sings H songs  
He sings H songs all day long  
With a Hick, Hack, Haddy, Hack  
Sing this silly song  
He wants you to sing along.

(Подставляйте другие буквы, например, R, P, или B.)

**Запишитесь в библиотеку, где можно выбрать для ребёнка книжки на разных языках.**

Бланк заявления помещён в этом справочнике



# Математика

## К концу учебного года большинство учащихся сможет:

- Считать от 1 до 10.
- При помощи картинок или символов представлять числа до 10.
- Быть готовыми к сложению и вычитанию с помощью счётных материалов. Например, «Сколько кубиков будет, если к одному прибавить два?»
- Понимать и использовать слова из математического лексикона, такие как первый, последний, больше, меньше, большая часть, одинаковый.
- Сортировать по размеру кружки, треугольники, квадраты, прямоугольники.
- Играть с кубиками различной формы (блоки, цилиндры, кубы, шары, пирамиды).
- Говоря о размере, длине и высоте, использовать слова из математического лексикона, такие как больше, длиннее, выше.
- Иметь понятие о времени суток, например, о дне и ночи.
- Составлять диаграммы, используя счётные материалы.
- Описывать характеристики предметов. Например, сколько сторон у треугольника?

## Что делать дома

Играйте с ребёнком в пальчиковые игры с числами, например:

*One, Two, Buckle My Shoe*

One 1, two 2, buckle my shoe

Three 3, four 4, shut the door

Five 5, six 6, pick up sticks

Seven 7, eight 8, lay them straight

Nine 9, ten 10, let's do it again

Учите его различать формы предметов домашнего окружения.

Сделайте вместе тесто для лепки, по следующему рецепту:

- Два стакана муки
- Один стакан воды
- Полстакана соли
- Несколько капель пищевого красителя

Хорошо смешать все ингредиенты.

Это тесто ребёнок может замесить, раскатать и использовать для лепки разных форм и фигур.

Можно также играть с числами на родном языке.

## Рекомендуемая литература и вебсайты.

*Fish Eyes: A Book You Can Count On*, Lois Ehlert

*I Knew Two Who Said Moo*, Judi Barrett и Daniel Moreton

*Mitten Count*, Wendy E. Auger

*A Pair of Socks*, Stuart J. Murphy

[pbskids.org/cyberchase/games](http://pbskids.org/cyberchase/games)

[disney.go.com/preschool](http://disney.go.com/preschool)

# Естественные и общественные науки

## К концу учебного года большинство учащихся сможет:

- Исследовать окружающий мир через ощущение и восприятие.
- Пользоваться простыми инструментами, в том числе весами, увеличительным стеклом и микроскопом.
- Наблюдать и описывать растения и животных.
- Наблюдать и описывать природные элементы: листья, камни, желуди, песок и почву.
- Вести дневник погоды и наблюдать смену времён года.
- Соблюдать правила личной гигиены (мыть руки, чистить зубы и поддерживать чистоту).
- Знать, что каждый человек уникален и важен.
- Понимать, что у каждого свой вкус.
- Слушать рассказы о разных народах мира.
- Распознавать типы помещений (дома, в классе и в школе).
- Рисовать и строить из кубиков свой дом, класс, школу или микрорайон.
- Посетив места работы и выслушав рассказы различных городских работников, понимать, чем они занимаются.

## Что делать дома

### Играйте в «пльвёт или тонет?»

Наполните водой небольшую пластиковую ёмкость. Выберите несколько предметов и попросите ребёнка предположить, а затем проверить, какой будет плавать, а какой — утонет.

**Когда вы готовите, дайте ребёнку возможность помочь вам, поручив ему отмерить ингредиенты.** Познакомьте его с понятиями температуры и времени.

По размеру, форме и цвету **рассортируйте различные предметы**, например, коробки с хлопьями, консервы, пуговицы, книги.

**В поезде или автобусе**, рассматривайте вместе карту-схему, чтобы определить своё местонахождение.

**Смотрите с ребёнком семейные фотографии**, чтобы он знал историю своей семьи.

**Рассказывайте о людях, живущих по соседству**, и об их профессиях.

**Разрешите ребёнку помогать ухаживать за домашним животным.**



## Рекомендуемая литература и вебсайты.

*It Looked Like Spilt Milk*, Charles G. Shaw

*My Five Senses*, Alikei

*Rain*, Manya Stojic

*Shapes, Shapes, Shapes*, Tana Hoban

[harcourtschool.com/menus/science/index\\_nyc.htm](http://harcourtschool.com/menus/science/index_nyc.htm)

[fossweb.com/NYC/modulesK-2/gradeK.html](http://fossweb.com/NYC/modulesK-2/gradeK.html)

*Bright Eyes, Brown Skin*, Cheryl Willis Hudson и Bernette G. Ford

*Sidewalk Chalk: Poems of the City*, Carole Boston Weatherford и Dimitrea Tokunbo

*Tikki Tikki Tembo*, Arlene Mosel

*Time to Say Please*, Mo Willems

[pbskids.org](http://pbskids.org)

[funbrain.com](http://funbrain.com)

## Что делать дома

Обсуждайте с ребёнком его занятия танцами, музыкой, театром и визуальными искусствами; просите его рассказать и показать, чему он научился.

Учите ребёнка танцам, которые танцуют в вашей семье, и народным танцам, пойте и играйте всей семьёй, расскажите ребёнку об истории и семейных традициях.

Выставьте художественные работы ребёнка дома на видном месте и поговорите о произведениях визуального искусства, имеющих в доме – семейных фотографиях, картинах и плакатах.

Посещайте бесплатные районные и городские представления и мероприятия.



# Искусство

## К концу учебного года по танцу, музыке, театру и визуальным искусствам большинство учащихся сможет:

- Знать базовые танцевальные движения и принимать участие в групповых танцах.
- Понимать движение и положение частей тела в танце.
- Различать расстояние, ярусы тела, фигуры и построения.
- Двигаться в соответствии с образом и музыкой.
- Воспроизводить мелодию и ритм.
- Отбивать такт (как-то, попеременные хлопки и притопы).
- Знать и использовать ударно-ритмические инструменты, такие как барабаны, треугольники, погремушки.
- Применять слова из музыкального лексикона при описании высоты и громкости.
- Узнавать и имитировать эмоции.
- В костюмах и с другим реквизитом участвовать в творческих играх, создавая образы и воспроизводя обстановку.
- Мастерить игрушки для кукольного театра и играть с ними.
- Схематически изображать человека и животных с помощью линий и окружностей.
- Уметь пользоваться толстой кисточкой и мелкими на плоской поверхности.
- Лепить простые предметы.

## Рекомендуемая литература и вебсайты.

В каждом районе есть много интересного  
[newyorkkids.timeout.com](http://newyorkkids.timeout.com)

*Giraffes Can't Dance* by Giles Andreae

*Music Play* by Wendy H. Valerio and others

*25 Just-Right Plays for Emergent Readers*  
by Carol Pugliano-Martin

*The Art Lesson* by Tomie dePaola

[creativedance.org](http://creativedance.org)

[childrens-music.org/childrens-music/  
early\\_child.htm](http://childrens-music.org/childrens-music/early_child.htm)

[pbskids.org/zoom/activities/playhouse](http://pbskids.org/zoom/activities/playhouse)

[metmuseum.org/explore/Learn\\_About\\_Color/  
index.html](http://metmuseum.org/explore/Learn_About_Color/index.html)

# Ключевые знания навыки

*В подготовительном классе дети не только учатся читать и писать, занимаются математикой и получают представление о ключевых концепциях естественных и общественных наук и искусства, но и овладевают многими другими навыками и умениями.*

- **Фитнес и здоровье:** Учащиеся вовлекаются в разнообразные традиционные и нетрадиционные виды физической активности, привыкают к здоровому образу жизни и учатся принимать разумные решения. Подробнее на вебсайте [www.nyc.gov/schools/academics/fitnessandhealth](http://www.nyc.gov/schools/academics/fitnessandhealth).
- **Библиотека и исследования:** Дети начинают знакомство с библиотеками и через книгу познают окружающий мир. Подробнее на вебсайте [www.nyc.gov/schools/academics/libraryservices](http://www.nyc.gov/schools/academics/libraryservices).
- **Технологии:** В подготовительном классе дети приступают к работе на компьютере для доступа к указанным учителем ресурсам, что позволяет им не только пополнить знания, полученные в классе, но и выразить себя творчески. Подробнее на вебсайте <http://schools.nyc.gov/learnathome>.



# Что ещё требуется знать о школе ребёнка

## Как найти ответы на возникающие вопросы

Хотите всегда быть в курсе дел ребёнка? Держите связь с его учителем, посещайте встречи родителей с учителями, предлагайте свои услуги на школьных мероприятиях и будьте активным членом родительской ассоциации.

- С учебными вопросами обращайтесь к учителю ребёнка. Со всеми другими – к координатору по работе с родителями. Со всеми другими вопросами обращайтесь к школьному координатору по работе с родителями или координатору по работе с pre-k.
- Следите за новостями и объявлениями о городских школах на вебсайте Департамента образования: **[schools.nyc.gov](https://schools.nyc.gov)**.
- Подписку на электронную рассылку новостей, информации о процессе приёма, изменениях расписания в случае ненастной погоды и пр. можно оформить на вебсайте **[schools.nyc.gov/subscribe](https://schools.nyc.gov/subscribe)**.
- Информацию о школе ребёнка вы найдёте на школьном вебсайте. Войдите на вебсайт **[schools.nyc.gov](https://schools.nyc.gov)** и введите в поисковом окне School Search название своей школы.



С дополнительными вопросами звоните 311; квалифицированный оператор придёт вам на помощь

## Услуги устного и письменного перевода

На каком бы языке ни разговаривали родители, все они должны иметь возможность участвовать в образовании детей. Наш Отдел устных и письменных переводов обеспечивает перевод документов, содержащих важную информацию об обучении ребёнка, на девять основных языков: арабский, бенгальский, китайский, французский, гаитянский креольский, корейский, русский, испанский и урду. Мы оказываем помощь и с переводом на другие языки, а также услуги телефонного перевода более чем на 150 языков. Чтобы воспользоваться этой службой, обратитесь к директору школы или координатору по работе с родителями.

## Доступ в Интернет

В этой брошюре указаны разные вебсайты с информацией об учёбе ребёнка. Кроме того, справочная служба 311 всегда готова оказать вам содействие. Нет дома доступа в Интернет? Районная библиотека бесплатно предоставит вам свои компьютеры. Да и многие школы разрешают родителям интернетный доступ к школьной информации. С дополнительными вопросами обращайтесь к координатору по работе с родителями.

## Безопасность и здоровье детей

### Всеобщее взаимоуважение

Школы призваны обеспечивать безопасную и благотворную учебную атмосферу для всех учащихся. Здесь нет места запугиванию, оскорблениям и физическому насилию, особенно если таковые диктуются предрассудками, нетерпимостью и страхом перед незнакомым. Наши требования действуют в школе до, во время и после уроков, на всех школьных мероприятиях и в финансируемом Департаментом образования транспорте, а также за пределами школьной территории, если такое поведение негативно сказывается на учебном процессе или наносит ущерб школьному сообществу. Школьник, полагающий себя жертвой грубого обращения или запугивания со стороны другого учащегося, должен немедленно устно или письменно уведомить о происшествии сотрудника школы. Все подобные сообщения подлежат расследованию. Школьные консультанты готовы оказать психологическую помощь. Дополнительная информация о культуре взаимоуважения помещена на вебсайте [schools.nyc.gov/RulesPolicies/RespectforAll](https://schools.nyc.gov/RulesPolicies/RespectforAll).

### Школьная медицинская помощь: медсёстры, центры здоровья и услуги по охране психического здоровья

В большинстве начальных школ имеются медсёстры, оказывающие помощь в случае возникновения медицинских проблем и контролирующие приём лекарств по рецепту врача. Форму выдачи лекарственных препаратов (Medication Administration Form, MAF) можно напечатать с вебсайта [schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms](https://schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms). Все рецепты должны быть вписаны в MAF. Школьная медсестра не имеет права принимать рецепты на личных бланках докторов. В ряде школ имеются школьные центры здоровья, бесплатно предоставляющие многообразные медицинские услуги независимо от наличия медицинской страховки и иммиграционного статуса учащихся. Адреса центров помещены на вебсайте [schools.nyc.gov/Offices/Health/SBHC](https://schools.nyc.gov/Offices/Health/SBHC). Их список можно также получить у директора школы или координатора по работе с родителями. Кроме того, многие школы при наличии у ребёнка поведенческих и эмоциональных проблем, препятствующих учёбе, предлагают психологическую помощь. Информация у школьного консультанта, социального работника или координатора по работе с родителями.

### Адаптация для учащихся с инвалидностью

Дети с инвалидностью могут иметь законное право на медицинские услуги и адаптацию в школе для обеспечения их участия в повседневной школьной жизни наравне со здоровыми сверстниками. Получите в канцелярии школы и заполните «Запрос об адаптации по статье 504» или сделайте это на вебсайте [schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms](https://schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms).

### Здоровье и физическая активность

Школы предлагают разнообразные программы здоровья и фитнеса до, во время и после учебного дня для обеспечения необходимых для здоровья детей 60 минут физической активности.



## Посещаемость

Ежедневное присутствие в школе – первый шаг к успеху. Ребёнок, ежемесячно пропускающий два – всего два – дня, к концу года упустит целый учебный месяц. Школьная посещаемость – первостепенное условие успеха обучения. Сотрудники школ понимают, что медицинские проблемы, например астма, семейные обстоятельства или другие причины могут отрицательно сказываться на посещаемости ребёнка. Если это касается вашего ребёнка, поговорите с его учителем или школьным консультантом. Высокая посещаемость должна стать семейной целью.

## Школьное питание

В наших школах предлагается ежедневное здоровое питание, в том числе свежие фрукты и овощи, выращенные на местных фермах. При этом применение искусственных ароматизаторов, подсластителей, цветовых добавок и транс-жиров категорически запрещается.

**Все** учащиеся, независимо от дохода родителей, имеют право на **ежедневные бесплатные завтраки**, а многие и на бесплатные или льготные ланчи и снеки. Ланч по сниженной цене стоит \$0.25 вместо обычных \$1.50.

Для установления права на бесплатные или льготные ланчи требуется заполнить «Заявление на школьное питание» (бланк направляется родителям в начале учебного года). Заполните его, даже если ребенок не может претендовать на ланч по сниженной цене. Это поможет нам получить дополнительное штатовское финансирование для школы. Заявление на всех детей из одной семьи очень просто заполнить на вебсайте [www.ApplyForLunch.com](http://www.ApplyForLunch.com) или [nyc.gov/accessnyc](http://nyc.gov/accessnyc).

## Транспорт

С вопросами и предложениями обращайтесь к школьному координатору по транспортным услугам, на вебсайт [schools.nyc.gov/Offices/Transportation](https://schools.nyc.gov/Offices/Transportation), в Отдел школьного транспорта (OPT) по тел. 718-392-8855, или на сайт [schools.nyc.gov/Offices/Transportation/ServicesandEligibility/EarlyInterventionBusing](https://schools.nyc.gov/Offices/Transportation/ServicesandEligibility/EarlyInterventionBusing).

Для уточнения персональной информации, в т. ч. своего адреса, обращайтесь в Окружной комитет по дошкольному специальному образованию, а с общими вопросами и предложениями – к школьному транспортному координатору, на вебсайт [schools.nyc.gov/offices/transportation](https://schools.nyc.gov/offices/transportation) или в Отдел школьного транспорта по тел. 718-392-8855.

## Выбор школы

Вам, возможно, кажется, что до следующего учебного года ещё далеко, однако позаботиться о выборе школы на предстоящие годы следует заранее, рассмотрев описанные ниже типы школ и программ. За более подробной информацией обращайтесь к директору школы, координатору по работе с родителями или на вебсайт [schools.nyc.gov](https://schools.nyc.gov).

## Программы для одарённых и талантливых

Программы для одарённых и талантливых рассчитаны на детей с особыми академическими способностями. Отбор в классы pre-K–2 осуществляется посредством общегородской стандартизированной процедуры тестирования и зачисления. Если ребёнок имеет право на поступление, для зачисления в программы осенью будущего года необходимо своевременно подать заявление на тестирование. Разнообразные общешкольные развивающие программы также способствуют академическому и творческому развитию детей. Дополнительная информация на вебсайте [schools.nyc.gov/Academics/GiftedandTalented](https://schools.nyc.gov/Academics/GiftedandTalented).

## Специальное образование

Школы г. Нью-Йорка прилагают все силы для обеспечения учащихся с инвалидностью высококачественных услуг специального образования. Освидетельствование проводится в школе. По его завершении специальная комиссия, включающая родителей или опекунов ребёнка, принимает решение. При установлении инвалидности для ребёнка разрабатывается индивидуальная учебная программа (IEP) с перечислением предписываемых услуг и постановкой чётких целей. Многие дети с инвалидностью учатся в общеобразовательных школах. Некоторые из них ходят в школы Округа 75 для детей с тяжёлыми формами инвалидности. За дополнительной информацией о специальном образовании и для ознакомления с «Руководством для родителей по услугам специального образования для детей школьного возраста» обращайтесь на вебсайт [schools.nyc.gov/Academics/SpecialEducation](https://schools.nyc.gov/Academics/SpecialEducation). Вы также можете посоветоваться с директором школы, координатором по работе с родителями или позвонить 311.



## Школьники, изучающие английский язык (ELL)

Удовлетворение потребностей учащихся, для которых английский не является языком домашнего общения и которые не владеют им в достаточной степени, – одна из наших главных задач. Независимо от иммиграционного статуса, мы обеспечиваем школьникам ELL, бывшим ELL, иммигрантам и членам их семей доступ к качественному образованию. Программы ELL способствуют развитию языковых навыков в процессе овладения материалом по различным дисциплинам. Чтобы подобрать наиболее подходящую для ребёнка программу, посоветуйтесь с директором школы, координатором по работе с родителями, позвоните 311 или посетите вебсайт [schools.nyc.gov/Academics/ELL](https://schools.nyc.gov/Academics/ELL). В г. Нью-Йорке имеется три программы для учащихся ELL: английский как второй язык (ESL), переходное двуязычное обучение (transitional bilingual) и углублённое изучение второго языка (dual language).

## Чартерные школы

Чартерные школы – это бесплатные муниципальные школы, открытые для всех учащихся г. Нью-Йорка, но подчиняющиеся внешним организациям, а не школьным округам. К их ученикам предъявляются те же требования и они сдают те же экзамены штата, что и учащиеся обычных школ. Десятки новых чартерных школ в разных районах расширяют возможности выбора первоклассного школьного образования.

Воспользовавшись стандартным онлайн-бланком, можно подать заявление во все интересующие вас чартерные школы. Если количество заявлений превышает количество мест, зачисление осуществляется по результатам лотереи, т. е. методом случайного отбора, без учёта времени подачи заявления, успеваемости, статуса инвалидности или уровня владения английским языком. Дополнительная информация и бланк заявления помещены на вебсайте [schools.nyc.gov/charters](https://schools.nyc.gov/charters).

## Услуги для учащихся, проживающих во временном жилье

Бездомным детям и подросткам гарантируется равный доступ к бесплатному высококачественному образованию в муниципальных школах. Мы оказываем им содействие при зачислении, услуги по контролю посещаемости и успеваемости. При отсутствии постоянного жилья ребёнок имеет право на льготы при зачислении, школьный транспорт, бесплатное школьное питание, школьные принадлежности и пр. По тел. 311 обратитесь за помощью к ответственному по работе со школьниками, проживающими во временном жилье, или посетите вебсайт [schools.nyc.gov/StudentSupport/NonAcademicSupport/StudentsinTemporaryHousing](https://schools.nyc.gov/StudentSupport/NonAcademicSupport/StudentsinTemporaryHousing).



# Ваши права

Федеральные и штатовские законы предусматривают определённые права для родителей или опекунов. Такие права включают доступ в школу ребенка, в классные комнаты, к информации об успеваемости и посещаемости и учебным материалам, при условии что этот процесс не нарушает обычного распорядка работы школы. Вы также имеете право доступа к информации об открытых собраниях и участия в этих собраниях, равно как и слушаниях, проводимых директором Департамента образования, окружными инспекторами, окружными советами по образованию и школами. В случае несогласия с решением, принятым в школе, вы можете предпринять юридические действия по обжалованию таких решений или направить в Департамент образования жалобы о проблемах, затрагивающих обучение ребенка. И последнее, вы можете получить доступ к информации о программах, в надлежащих случаях принимающих детей, независимо от местожительства. Полный текст Билля о правах родителей (Parents' Bill of Rights) помещён на вебсайте [schools.nyc.gov/RulesPolicies/ParentBillofRights](https://schools.nyc.gov/RulesPolicies/ParentBillofRights); информации о процедуре подачи жалоб на вебсайте [schools.nyc.gov/Offices/OFEA](https://schools.nyc.gov/Offices/OFEA). Со всеми вопросами обращайтесь по тел. 311.

## Конфиденциальность информации (согласно закону FERPA)

Федеральный закон об образовательных правах семей и конфиденциальности информации (Family Educational Rights and Privacy Act, FERPA) устанавливает права родителей и учащихся не моложе 18 лет в отношении персональной документации учащихся. Полный текст Билля о правах родителей и Распоряжения директора Департамента образования A-820 помещены на вебсайте [schools.nyc.gov/RulesPolicies](https://schools.nyc.gov/RulesPolicies).

Вы имеете право:

1. Запрашивать, получать и проверять школьную документацию ребёнка, причём запрос должен быть удовлетворен в течение 45 дней с момента подачи; Запрос подаётся в письменном виде с указанием требуемых документов. Школа ребёнка уведомит вас о времени и месте доступа к документации.
2. Требовать внесения изменений в документацию, если вы считаете её неточной, недостоверной или каким-либо образом ущемляющей права, предусмотренные FERPA. Запрос о внесении исправлений подаётся в письменном виде с обоснованием просьбы и указанием пунктов, по вашему мнению, нуждающихся в изменении. Если Департамент образования Нью-Йорка (NYC DOE) отклонит ваш запрос о внесении изменений, вы получите уведомление о праве на слушание и порядке его проведения.
3. Требовать соблюдения конфиденциальности идентифицирующей информации, за исключением оговорённых FERPA случаев, позволяющих её раскрытие без получения согласия.

Одним из таких исключений раскрытия информации без предварительного согласия является предоставление учебной документации сотрудникам школы для обеспечения выполнения ими профессиональных обязанностей. В число сотрудников входят работники NYC DOE (руководители, администраторы, учителя, другие инструкторы и вспомогательный персонал), а также лица, нанятые NYC DOE для предоставления услуг или выполнения функций, обычно осуществляемых сотрудниками Департамента (в том числе агенты, поставщики услуг и консультанты).

Другим исключением на раскрытие информации без предварительного согласия является предоставление документации по запросу сотрудников другого школьного округа, куда ребенок хочет или планирует перевестись или уже переведён; если таковое служит цели зачисления или перевода ребенка.

Если, по вашему мнению, NYC DOE не выполняет требований FERPA, направьте жалобу в US DOE, в Отдел контроля за соблюдением FERPA по адресу: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue, SW, Washington, DC 20202-8520.

## ЗАЯВЛЕНИЕ НА БИБЛИОТЕЧНУЮ КАРТОЧКУ

Городская библиотечная сеть, включающая более 200 библиотек, разделена на три независимые системы: Публичная библиотека г. Нью-Йорка (обслуживает Манхэттен, Бронкс и Стейтен-Айленд), Библиотека Куинса и Библиотека Бруклина. По бесплатной библиотечной карточке можно брать на дом книги, DVD, CD и другие материалы. Кроме того, районные библиотеки проводят многочисленные мероприятия, в том числе чтение детских книг, показ кинофильмов, поэтические чтения и компьютерные классы для взрослых.

### ИНСТРУКЦИИ:

Для получения библиотечной карточки требуется заполнить эту форму и подать её в районную публичную библиотеку, предъявив удостоверение личности (ID). Удостоверением личности взрослых служат постоянные или временные (learner's permit) водительские права или другие документы с фотографией. Подростки (13–17 лет) могут предъявить табель успеваемости, рабочие документы или школьное удостоверение личности. Формы, заполненные детьми (12 лет и младше), подписываются родителями и опекунами, которые несут ответственность за взятые ребёнком библиотечные материалы. На вебсайте районной библиотеки вы найдёте список всех надлежащих удостоверений личности и адрес ближайшей библиотеки. Жителям Бронкса, Манхэттена и Стейтен-Айленда следует посетить вебсайт [nypl.org](http://nypl.org); жителям Бруклина – [brooklynpubliclibrary.org](http://brooklynpubliclibrary.org); жителям Куинса – [queenslibrary.org](http://queenslibrary.org). Взрослые и подростки могут также воспользоваться онлайн-формой.

### 1. ОТМЕТЬТЕ ОДИН ВАРИАНТ:

**Ребёнок** (12 лет и младше)       **Подросток** (13-17 лет)       **Взрослый** (18 лет и старше)

### 2. ИНФОРМАЦИЯ ОБ УЧАЩЕМСЯ/ВЛАДЕЛЬЦЕ БИБЛИОТЕЧНОЙ КАРТОЧКИ:

Фамилия \_\_\_\_\_ Имя \_\_\_\_\_ Среднее имя/Инициал \_\_\_\_\_  
Дата рождения (м/д/г) \_\_\_\_\_ Пол  Мужской  Женский  
№ дома и улица \_\_\_\_\_ Кв.# \_\_\_\_\_  
Район или город \_\_\_\_\_ Штат \_\_\_\_\_ Индекс \_\_\_\_\_  
Домашний телефон \_\_\_\_\_

### 3. РОДИТЕЛЬ/ОПЕКУН (Заполняется на детей 12 лет и младше):

Фамилия \_\_\_\_\_ Имя \_\_\_\_\_ Среднее имя/Инициал \_\_\_\_\_  
E-mail \_\_\_\_\_ Телефон \_\_\_\_\_

#### (отметьте А или В):

- А. Мой ребёнок может брать материалы для взрослых и детей  
 В. Мой ребёнок может брать только материалы для детей.

**Родители/опекуны несут ответственность за взятые ребёнком библиотечные материалы.**

Подпись родителя/опекуна \_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_

### This Section Is for Staff Use Only (Только для служебного пользования)

NEW       LOST/REPL.       TRANSFER       PTYPE  
EXP.DATE      COMPLETE: (Staff Initials)

# Календарь для Pre-K

## 8 сентября

Первый день занятий.  
Укороченный учебный день в Pre-K муниципальных школ

## 9 Сентября

Partial school time for prekindergarten public school students

## 12 Сентября

Укороченный учебный день в Pre-K муниципальных школ

## 13 Сентября

Первый полный учебный день в Pre-K муниципальных школ

## 29-30 сентября

Рош Хашана (занятий нет)

## 6 Октября 6

Нет занятий в Pre-K

## 10 октября

День Колумба (занятий нет)

## 8 ноября

День выборов (занятий нет)

## 11 ноября

День ветеранов (занятий нет)

## 24-25 ноября

Школьная неделя открытых дверей

## 26 декабря–2 января

Зимние каникулы (занятий нет)

## 16 января

День Мартина Лютера Кинга (занятий нет)

## 27 января

Нет занятий в Pre-K

## 20-24 февраля

MidЗимние каникулы (занятий нет)

## 23 Марта

Нет занятий в Pre-K

## 6-13 апреля

Весенние каникулы (занятий нет)

## 28 мая

День памяти (занятий нет)

## 7 июня

День повышения квалификации учителей (занятий нет)

## 27 июня

Последний учебный день – ранний роспуск

## Дополнительная информация

В этом руководстве представлен лишь краткий обзор того, что ребёнок будет изучать в средней школе. Руководства, касающиеся образовательных стандартов по всем предметам, для всех классов, с подготовительного по 12, размещены на вебсайте [schools.nyc.gov/academics](http://schools.nyc.gov/academics).

Департамент образования располагает дополнительной информацией о том, что изучает ребёнок и как активно содействовать процессу обучения дома и в школе. Обращайтесь на вебсайт [schools.nyc.gov](http://schools.nyc.gov), к школьному координатору по работе с родителями или по тел. 311.



Department of  
Education

Dennis M. Walcott, Chancellor

В соответствии с действующим законодательством политика Департамента образования г. Нью-Йорка запрещает в рамках учебных программ и мероприятий дискриминацию на основании расовой принадлежности, цвета кожи, религиозных верований, национального происхождения, иммиграционного статуса или гражданства, возраста, инвалидности, семейного положения, пола, сексуальной ориентации, гендерной идентичности и гендерного самовыражения, а также предусматривает поддержание атмосферы, свободной от сексуальных домогательств.

